Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV©

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
www.formav.co/explorer

BTS Tertiaires – Session 2025

Proposition de correction détaillée – Épreuve écrite d'italien (E2 – E21)

Épreuve : Langue vivante étrangère écrite – Italien
Durée : 2 heures
Barème : 20 points (Compréhension : 10 pts / Expression : 10 pts)

Partie I – Compréhension de l'écrit (10 points)

Consigne :

Rédiger en français le compte rendu de ce texte (180 mots, +/-10 %).

Compte-rendu modèle (environ 180 mots)

Le texte analyse les difficultés actuelles dans le monde du travail, notamment pour les responsables des ressources humaines qui doivent concilier les attentes des salariés et les besoins des entreprises. Selon une enquête menée par PageGroup auprès de plus de 50 000 salariés, dont 2 000 Italiens, la question de la rémunération est centrale : 53 % des travailleurs italiens privilégient le salaire lors d'un changement d'emploi et 47 % se déclarent insatisfaits de leur rémunération, cherchant de meilleures conditions économiques. 37 % ont d'ailleurs demandé une augmentation récemment. Le rapport aborde aussi la satisfaction professionnelle : les plus de 50 ans sont les plus satisfaits, privilégiant leur bien-être à la progression de carrière, alors que les 30-40 ans sont plus ambitieux et les 20-30 ans plus insatisfaits. Enfin, l'étude souligne le retard de l'Italie dans l'utilisation de l'intelligence artificielle au travail : seuls 17 % l'utilisent quotidiennement contre 23 % en Europe. L'auteur conclut sur la nécessité de former les salariés à ces nouvelles technologies pour éviter de perdre des opportunités de développement.

Nombre de mots : 180

Éléments clés attendus (issus du texte italien) :

- *La velocità con la quale sta cambiando il mondo del lavoro* : la transformation rapide du monde du travail.
- *PageGroup... ha cercato di mettere a fuoco... il rapporto fra dipendenti e datori di lavoro* : enquête sur la relation salariés/employeurs.
- *Il 53%... dà priorità allo stipendio, il 47%... insoddisfatto della propria retribuzione, il 37%... ha chiesto un ritocco in busta paga* : chiffres sur la rémunération.
- *I professionisti over 50... soddisfazione maggiore, 33%... disposto a rifiutare promozioni, 17%... lavorare come professionista autonomo* : satisfaction des plus de 50 ans.
- *30-40 anni... maggiore interesse alle nuove opportunità ; 20-30 anni... 27% soddisfatto, 59% si lamenta della propria retribuzione* : différences selon l'âge.
- *Il ruolo dell'intelligenza artificiale... solo nel 17% dei casi* : retard italien sur l'IA.
- *Dobbiamo impegnarci... a dotare i lavoratori delle giuste competenze* : nécessité de former à l'IA et à l'innovation.

Conseils méthodologiques :

- Respectez strictement le nombre de mots demandé (162 à 198 mots).
- Ne faites pas de simple traduction : synthétisez et reformulez les idées principales.
- Structurez votre compte-rendu : introduction (sujet du texte), développement (points principaux),

conclusion (enjeux ou ouverture).

- Citez les chiffres importants et les différences selon l'âge.
- Utilisez un style neutre, objectif, sans donner votre avis personnel.
- Vérifiez l'orthographe et la syntaxe française.

Partie II – Expression écrite (10 points)

Vous traiterez au choix un seul des deux sujets proposés.

SUJET 1 – Modèle de mail en italien (avec traduction et explications)

Mail type :

Oggetto: Candidatura per il posto di Assistente Commerciale

Gentile Responsabile delle Risorse Umane,

mi chiamo Maria Corentina e Le scrivo in risposta all'offerta di lavoro pubblicata sul vostro sito per il posto di Assistente Commerciale.

Ho conseguito il diploma di Tecnico Commerciale presso l'Istituto "Galileo Galilei" e ho svolto uno stage di sei mesi presso un'azienda del settore, dove ho acquisito competenze nella gestione dei clienti, nell'organizzazione delle attività amministrative e nell'uso dei principali strumenti informatici.

Sono una persona precisa, affidabile e capace di lavorare in squadra. Parlo fluentemente l'inglese e ho una buona conoscenza dell'italiano commerciale.

Sono convinta che questa posizione mi permetterebbe di crescere professionalmente e di raggiungere una grande soddisfazione lavorativa, perché potrei mettere in pratica ciò che ho studiato e contribuire allo sviluppo della vostra azienda.

RingraziandoLa per l'attenzione, resto a disposizione per un colloquio e porgo cordiali saluti.

Maria Corentina
m.corentina@gmail.com

Traduction française :

Objet : Candidature au poste d'Assistante Commerciale

Madame, Monsieur le Responsable des Ressources Humaines,

Je m'appelle Maria Corentina et je vous écris en réponse à l'offre d'emploi publiée sur votre site pour le poste d'Assistante Commerciale.

J'ai obtenu le diplôme de Technicien Commercial à l'Institut "Galileo Galilei" et effectué un stage de six mois dans une entreprise du secteur, où j'ai acquis des compétences en gestion de la clientèle, organisation des activités administratives et utilisation des principaux outils informatiques.

Je suis une personne précise, fiable et capable de travailler en équipe. Je parle couramment l'anglais et

j’ai une bonne connaissance de l’italien commercial.

Je suis convaincue que ce poste me permettrait de grandir professionnellement et d’atteindre une grande satisfaction au travail, car je pourrais mettre en pratique ce que j’ai étudié et contribuer au développement de votre entreprise.

En vous remerciant de votre attention, je reste à disposition pour un entretien et vous adresse mes salutations distinguées.

Maria Corentina
m.corentina@gmail.com

Points de grammaire et vocabulaire importants :

- **Formules de politesse :** *Gentile Responsabile delle Risorse Umane* (équivalent de « Madame, Monsieur » formel).
- **Présentation du poste :** *in risposta all’offerta di lavoro... per il posto di Assistente Commerciale* (référence claire à l’offre).
- **Formation :** *Ho conseguito il diploma di...* (j’ai obtenu le diplôme de...).
- **Compétences :** *ho acquisito competenze nella gestione dei clienti...*
- **Adjectifs valorisants :** *precisa, affidabile, capace di lavorare in squadra*.
- **Expression du souhait :** *Sono convinta che questa posizione mi permetterebbe di crescere professionalmente...*
- **Formule de clôture :** *RingraziandoLa per l’attenzione, resto a disposizione per un colloquio e porgo cordiali saluti*.

Critères de notation :

- **Cohérence et respect de la consigne** (structure d’un mail, réponse à tous les points demandés).
- **Richesse du vocabulaire** (usage d’expressions professionnelles, adjectifs variés).
- **Correction grammaticale** (accords, conjugaisons, formules de politesse).
- **Clarté et précision** (présentation logique, phrases bien construites).
- **Respect du nombre de mots** (environ 180 mots).

SUJET 2 – Réponse argumentée en italien (avec traduction et explications)

Secondo me, per raggiungere un’ottima soddisfazione lavorativa sono necessari diversi elementi. Prima di tutto, è fondamentale avere un ambiente di lavoro sereno e collaborativo, dove ci si sente rispettati e valorizzati. Ad esempio, lavorare in un team in cui tutti si aiutano permette di affrontare meglio le difficoltà e di crescere professionalmente.

Un altro aspetto importante è la possibilità di sviluppare le proprie competenze e di imparare cose nuove. Avere accesso a corsi di formazione o a nuove tecnologie, come l’intelligenza artificiale, rende il lavoro più stimolante e interessante.

Anche la retribuzione gioca un ruolo essenziale: sentirsi adeguatamente ricompensati per il proprio impegno aumenta la motivazione. Tuttavia, non basta solo il salario; è importante anche avere un buon equilibrio tra vita privata e lavoro, per evitare lo stress e godersi il tempo libero.

Infine, credo che sia fondamentale sentirsi utili e riconosciuti per il proprio contributo, perché questo dà un senso di realizzazione personale e professionale.

Traduction française :

Selon moi, pour atteindre une excellente satisfaction au travail, plusieurs éléments sont nécessaires. Tout d'abord, il est fondamental d'avoir un environnement de travail serein et collaboratif, où l'on se sent respecté et valorisé. Par exemple, travailler dans une équipe où tout le monde s'entraide permet de mieux surmonter les difficultés et de progresser professionnellement.

Un autre aspect important est la possibilité de développer ses compétences et d'apprendre de nouvelles choses. Avoir accès à des formations ou à de nouvelles technologies, comme l'intelligence artificielle, rend le travail plus stimulant et intéressant.

La rémunération joue aussi un rôle essentiel : se sentir justement récompensé pour son engagement augmente la motivation. Cependant, le salaire ne suffit pas ; il est aussi important d'avoir un bon équilibre entre vie privée et travail, pour éviter le stress et profiter de son temps libre.

Enfin, je crois qu'il est fondamental de se sentir utile et reconnu pour sa contribution, car cela donne un sentiment d'accomplissement personnel et professionnel.

Points de grammaire et vocabulaire importants :

- **Opinion personnelle :** *Secondo me, credo che sia fondamentale...*
- **Structures impersonnelles :** *è fondamentale avere..., è importante anche...*
- **Connecteurs logiques :** *Prima di tutto, Un altro aspetto importante, Anche, Tuttavia, Infine*
- **Expressions du domaine professionnel :** *ambiente di lavoro sereno e collaborativo, sviluppare le proprie competenze, corsi di formazione, equilibrio tra vita privata e lavoro*
- **Subjonctif :** *credo che sia fondamentale sentirsi utili...*

Critères de notation :

- **Cohérence et structure** (arguments clairs, exemples concrets, logique du texte).
- **Richesse du vocabulaire** (lexique professionnel, adjectifs, connecteurs).
- **Correction grammaticale** (emploi du subjonctif, accords, conjugaisons).
- **Respect du nombre de mots** (environ 180 mots).
- **Justification des idées** (exemples personnels ou concrets).

Conseils généraux pour réussir l'épreuve BTS d'italien

- **Lisez attentivement les consignes** : chaque point demandé doit apparaître dans votre réponse, surtout en expression écrite.
- **Respectez le nombre de mots** : un écart trop important peut entraîner une pénalité.
- **Soignez la présentation** : structurez vos textes (paragraphes, formules de politesse pour les mails, connecteurs logiques).
- **Utilisez un vocabulaire professionnel et précis** : montrez que vous connaissez le lexique du secteur.
- **Relisez-vous** : vérifiez l'orthographe, la grammaire et la cohérence de vos réponses avant de rendre votre copie.

© FormaV EI. Tous droits réservés.

Propriété exclusive de FormaV. Toute reproduction ou diffusion interdite sans autorisation.

Copyright © 2026 FormaV. Tous droits réservés.

Ce document a été élaboré par FormaV© avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV©, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV© se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.

Copyright © 2026 FormaV. Tous droits réservés.

Ce document a été élaboré par FormaV© avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV©, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV© se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.